

不能错过的
迪士尼双语
经典电影故事

Disney
PRINCESS
灰姑娘

〔美〕迪士尼公司 著
孙海英 译

★ 附赠 ★
音频资料



不能错过的 **Disney** 双语经典电影故事
迪士尼

Disney PRINCESS 灰姑娘

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译



图书在版编目(CIP)数据

灰姑娘：汉英对照 / 美国迪士尼公司著；国开童媒（北京）文化传播有限公司编；孙海英译. — 北京：中央广播电视大学出版社，2017.5
(不能错过的迪士尼双语经典电影故事)
ISBN 978-7-304-08419-6

I. ①灰… II. ①美… ②国… ③孙… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第053577号



想听这本书的中英文

朗读音频吗？快来扫描这个二维码吧！

本书音频下载



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗？快来扫描这个二维码吧！

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键，再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话：010-66490320

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

YU JINGDIAN DIANYING GUSHI: HUIGUNIANG

影故事：灰姑娘

译

有限公司

出版：中央广播电视大学出版社

总编室：010-66490570

in

地址：北京市海淀区西四环中路45号

责任编辑：刘 茜

执行编辑：武 玥

版式设计：王 平

责任印制：胡天蓉

印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数：96千字

版次：2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷

印张：6

开本：889 mm x 1194 mm 1/16

ISBN 978-7-304-08419-6

定价：29.80元

(如有缺页或倒装，本社负责退换)

版权专有，侵权必究

©2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



不能错过的 **Disney** 双语经典电影故事
迪士尼



Disney PRINCESS 灰姑娘

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译



beautiful 漂亮的
stepmother 继母

从前，在一个遥远的地方，有个名叫灰姑娘的漂亮女孩，她和父亲一起生活。灰姑娘的母亲去世了，父亲非常疼爱她。后来父亲又结婚了，继母给灰姑娘带来了两个姐姐。

Once upon a time, a **beautiful** girl named Cinderella lived in a faraway land with her devoted father, a widower. He remarried so Cinderella could have a **stepmother** and stepsisters.

重点单词





brokenhearted 心碎的,
极度悲伤的
jealous 嫉妒的
charm 魅力

难点单词





不久，灰姑娘的父亲也去世了。灰姑娘很快就发现，继母特曼妮夫人是个冷酷、残忍的人，她还非常嫉妒灰姑娘的魅力和美貌。

But when her father died suddenly, a **brokenhearted** Cinderella quickly discovered that her stepmother, Lady Tremaine, was cold, cruel, and bitterly **jealous** of Cinderella's **charm** and beauty.



servant 仆人, 用人
gentle 温柔的
devoted 忠诚的

重点单词



没过多久灰姑娘就成了自己家中的仆人，但是她一直保持着温柔善良的天性。她有许多要好的动物朋友，他们每天都帮她梳妆打扮。就这样，灰姑娘带着希望度过每一天，她期盼总有一天可以过上幸福的生活。

As time went by, Cinderella became a **servant** in her own home. **Yet, she remained ever gentle and kind.** Her many **devoted** animal friends helped her get dressed each day. Cinderella hoped that someday her dreams of happiness would come true.



trap 陷阱
rescue 营救

重点单词

一天早上，小老鼠杰克跑来告诉灰姑娘，**一只新来的老鼠被捕鼠笼捉住了！**灰姑娘赶紧跑下楼梯去救他。

One morning, Jaq the mouse rushed in to tell Cinderella that **a new mouse was caught in a trap!** Cinderella hurried quickly down the stairs to **rescue** him.



befriended 以朋友的方式对待，
照顾

(befriend 的过去式形式)

giggled 咯咯地笑

(giggle 的过去式形式)

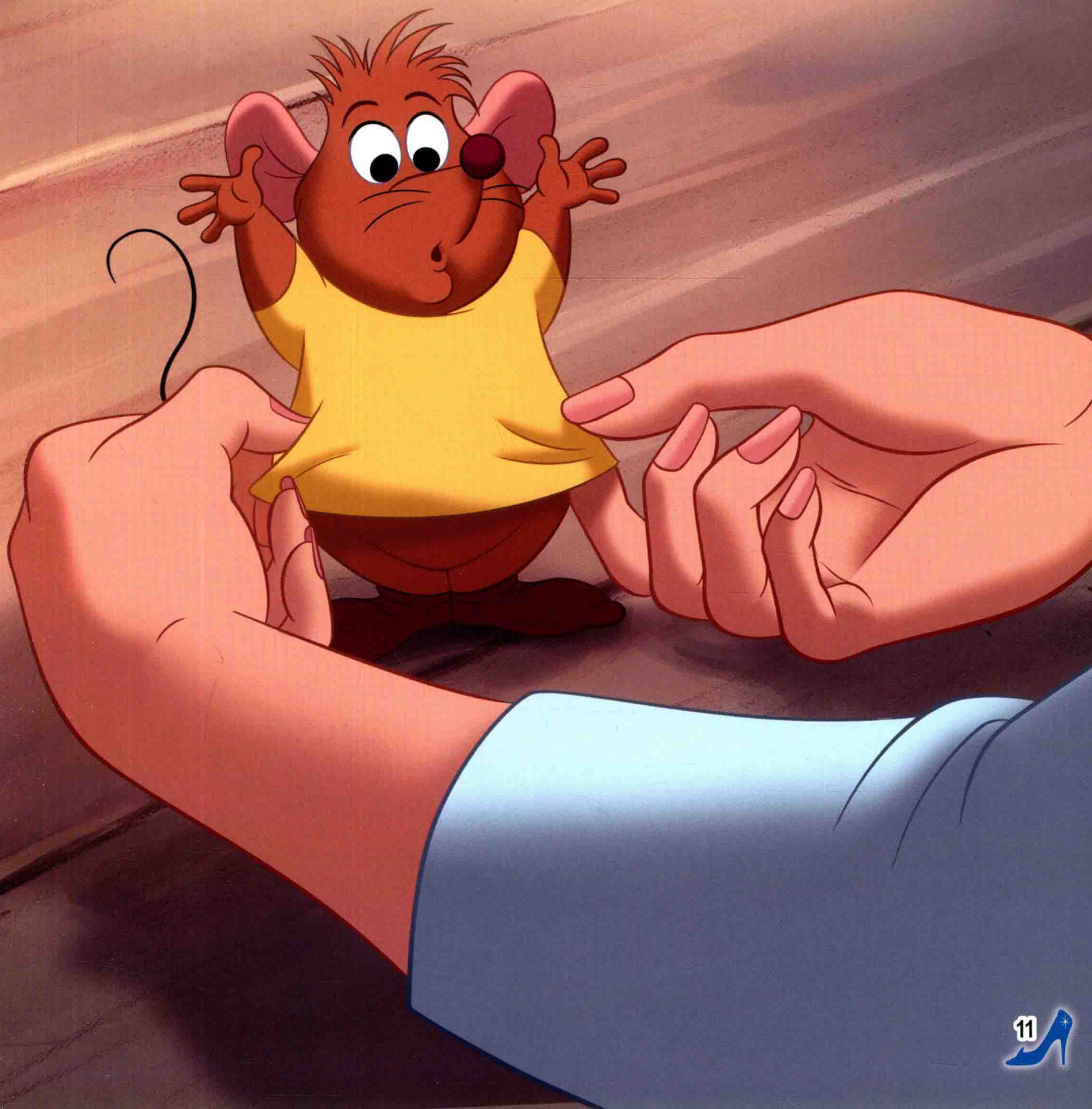
approval 同意

难点单词



杰克和新来的这只老鼠成了好朋友。灰姑娘给他找了一件衬衫和一双鞋，还给他起了个名字——奥克塔维厄斯。灰姑娘说：“**我们以后就叫你葛斯吧，这样更方便也更亲切。**”葛斯咯咯地笑了，他很喜欢这个名字。

Jaqueline befriended the new mouse and Cinderella gave him a shirt, shoes, and a name. "Octavius. **But for short, we'll call you Gus,**" she said. Gus giggled his approval.





灰姑娘把葛斯交给杰克就去做家务了。她的第一项任务是给继母的爱猫鲁斯佛做早餐。在厨房里，灰姑娘告诉她忠实的大狗布鲁诺要和鲁斯佛和睦相处，**可是他们两个就是互相都看不顺眼。**

Cinderella left Gus with Jaq and began her chores. The first order of **business** was to give Lucifer, Lady Tremaine's cat, his breakfast. In the kitchen, Cinderella **urged** Bruno, her faithful dog, to try to get along with Lucifer. **But the two could hardly stand one another.**

business 职责, 工作
urged 强烈要求
(urge 的过去式形式)
stand 忍受

重点单词



fed 喂, 饲养

(feed 的过去式形式)

share (得到的) 份

distract 使分心

重点单词

